



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 27-May-2016, 10:28
CMS/CFO: Sann Rada

TRANSCRIPT OF TRIAL PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

4 April 2016
Trial Day 394

Before the Judges: NIL Nonn, Presiding
Claudia FENZ
Jean-Marc LAVERGNE
YOU Ottara
YA Sokhan
Martin KAROPKIN (Reserve)
THOU Mony (Reserve)

The Accused: NUON Chea
KHIEU Samphan

Lawyers for the Accused:
Victor KOPPE
LIV Sovanna
SON Arun
Anta GUISSSE
KONG Sam Onn

Trial Chamber Greffiers/Legal Officers:
Maddalena GHEZZI
SE Kolvuthy

Lawyers for the Civil Parties:
Marie GUIRAUD
LOR Chunthy
PICH Ang
VEN Pov

For the Office of the Co-Prosecutors:
Nicholas KOUMJIAN
SENG LEANG

For Court Management Section:
UCH Arun

List of Speakers:

Language used unless specified otherwise in the transcript

Speaker	Language
The GREFFIER	Khmer
The President (NIL Nonn)	Khmer

1

1 P R O C E E D I N G S

2 (Court opens at 0913H)

3 MR. PRESIDENT:

4 Please be seated. The Chamber would like to inform the parties
5 and the general public that the -- today the Chamber schedules to
6 hear testimony of witness <2-TCW-227 (sic)>, in relation to the
7 treatment of the specific target group of the Cham people.

8 Ms. Se Kolvuthy, please report the attendance and -- the
9 attendance of the parties and other individuals to today's
10 proceedings.

11 [09.14.40]

12 THE GREFFIER:

13 Mr. President, for today's proceedings, all parties to this case
14 are present.

15 Mr. Nuon Chea is present in the holding cell downstairs. He has
16 waived his right to be present in the courtroom. The waiver has
17 been delivered to the greffier.

18 The witness who is to testify today is 2-TCW-827, however, the
19 WESU Unit notified the Chamber that the witness will not present
20 himself before the Chamber today, and there is no reserve
21 witness.

22 [09.15.28]

23 MR. PRESIDENT:

24 Today the Chamber cannot proceed with its schedule of hearing
25 testimony of a witness, that is, to hear testimony of witness

2

1 2-TCW-827, in relation to the treatment of the specific targeted
2 group of the Cham people, since this scheduled witness, that is,
3 2-TCW-827, refused to appear before the Chamber per summons of
4 this Chamber.

5 The Chamber will take a cohesive measure for the witness to be
6 present tomorrow. And that is pursuant to Internal Rules and the
7 Cambodian Criminal Procedures.

8 For that reason the Chamber will adjourn the proceeding and
9 reschedule it tomorrow, that is, the 5th of April 2016, as the
10 Chamber intends to hear the testimony of this witness, 2-TCW-827,
11 who refused to appear today.

12 Security personnel, you are instructed to take the two accused,
13 that is, Nuon Chea and Khieu Samphan, to the detention facility
14 and have them returned to attend the proceedings before 9 o'clock
15 tomorrow.

16 The Court is now adjourned.

17 (Court adjourns at 0917H)

18

19

20

21

22

23

24

25